

DE - Phosphorwasserstoff 25/A (81 01 621)
Dräger-Röhrchen®

⚠️ WARNUNG
 Röhrcheninhalt hat toxische/ätzende Eigenschaften, nicht verschlucken, Haut- oder Augenkontakt ausschließen. Vorsicht beim Öffnen, es können Glassplitter abspringen.

1 Anwendungsbereich/Umgebungsbedingungen
 Bestimmung von Phosphorwasserstoff (PH₃) in Luft.
 Messbereich [mg/m³]: 25 bis 900 ppm 200 bis 10000 ppm
 Dauer der Messung: 10 min 1 min
 Standardabweichung: ±10 bis 15 %
 Farbumschlag: gelb → dunkelbraun
 Feuchtigkeit: < 30 mg/L (entspr. 100 % r.F. bei 30 °C)
 Luftdruck: F = 1013/factsächlicher Luftdruck (hPa)

2 Reaktionsprinzip
 Phosphorwasserstoff + Gold-Salz → Gold (kolloidal)

3 Voraussetzungen
 Die Funktionsweise der Röhrchen und der Röhrchenpumpe sind aufeinander abgestimmt. Die Verwendung anderer Pumpen kann die ordnungsgemäße Funktion der Röhrchen gefährden.
Gebrauchsweisung der Pumpe (Dichtetest!) beachten. Messwert gilt nur für Ort und Zeitpunkt der Messung.

4 Messung durchführen und auswerten

⚠️ WARNUNG
 Alle Spitzen des Röhrchens müssen abgebrochen sein, sonst ist eine Messung nicht möglich. Beim Einsetzen des Röhrchens muss der Pfeil zur Pumpe zeigen.

1. Beide äußeren Spitzen des Röhrchens im Röhrchenöffner abbrechen.
 2. Röhrchen dicht in die Pumpe einsetzen. Pfeil zeigt zur Pumpe.
 3. Luft- oder Gasprobe durch das Röhrchen saugen.
 4. Gesamte Länge der Verfärbung sofort ablesen.
 5. Wert mit dem Korrekturfaktor für Luftdruck multiplizieren.
 6. Mögliche Querempfindlichkeiten beachten.
 7. Pumpe nach Gebrauch mit Luft spülen.
- 1 ppm PH₃ = 1,42 mg PH₃/m³
 1 mg PH₃/m³ = 0,71 ppm PH₃ (20 °C, 1013 hPa)

5 Querempfindlichkeiten
 Schwefelwasserstoff, Mercaptane, Ammoniak und Salzsäure werden in der Vorsicht zurückgehalten.
 Arsenwasserstoff und Antimonwasserstoff werden ebenfalls angezeigt, jedoch mit geringerer Empfindlichkeit.

6 Weitere Informationen
 Auf der Verpackungsbanderole befinden sich Bestellnummer, Verbrauchsdatum, Lagertemperatur und Seriennummer. Bei Rückfragen die Seriennummer angeben.

i HINWEIS
 Nach Ablauf des Verbrauchsdatums Röhrchen nicht mehr verwenden. Röhrchen gemäß den örtlichen Richtlinien entsorgen oder in der Verpackung zurückgeben. Sicher vor Unbefugten lagern.

EN - phosphine 25/A (81 01 621)
Dräger-Tube™

⚠️ WARNUNG
 The tube content is toxic/caustic. Do not swallow. Avoid skin or eye contact. Caution when opening the tube, as glass splinters may come off.

1 Application range/ambient conditions
 Determination of phosphine (PH₃) in air.
 Measuring range [mg/m³]: 25 to 900 ppm 200 to 10000 ppm
 Measuring time: 10 min. 1 min.
 Standard deviation: ± 10 to 15 %
 Colour change: yellow → dark brown
 Humidity: < 30 mg/l (corresponds to 100 % R.H. at 30 °C)
 Air pressure: F = 1013/actual atmospheric pressure (hPa)

2 Principle of reaction
 Phosphine + aurate → gold (colloidal)

3 Requirements
 The tubes and the tube pump work in a coordinated manner. Using other pumps can compromise the proper functioning of the tubes. **Observe the instructions for use of the pump (leak test!).** The measured value is applicable only to the place and date of the measurement.

4 Measurement and evaluation

⚠️ WARNUNG
 All tips of the tube must be broken off, otherwise measurement is impossible. When using the tube, the arrow must point toward the pump.

1. Break off both outer tips of the tube in the tube opener.
 2. Insert the tube firmly into the pump. The arrow points toward the pump.
 3. Suck air or gas sample through the tube.
 4. Read the total length of the discolouration immediately.
 5. Multiply the value with the atmospheric pressure correction factor.
 6. Observe possible cross-sensitivities.
 7. Flush the pump with air after use.
- 1 ppm PH₃ = 1.42 mg PH₃/m³
 1 mg PH₃/m³ = 0.71 ppm PH₃ (20 °C, 1013 hPa)

5 Cross-sensitivities
 Hydrogen sulphide, mercaptan, ammonia and hydrochloric acid are withheld in the pre-layer.
 Arsine and stibine are also indicated, but with a lower sensitivity.

6 Additional information
 The package strip indicates the order number, shelf life, storage temperature and serial number. State the serial number in case of inquiries.

i ATTENTION
 Do not use the tube after the use-by date. Dispose of tubes in accordance with the local directives or return them in their original packaging. Keep out of reach of unauthorized persons.

FR - Hydrogène phosphoré 25/A (81 01 621)
Dräger-Tube

⚠️ AVERTISSEMENT
 Le contenu du tube réactif a des propriétés toxiques/corrosives. Éviter toute ingestion ou tout contact avec la peau ou les yeux. Attention à la projection d'éclats de verre lors de l'ouverture.

1 Domaine d'application/Conditions ambiantes
 Détermination de l'hydrogène phosphoré (PH₃) dans l'air.
 Plage de mesure [mg/m³]: 25 à 900 ppm 200 à 10 000 ppm
 Durée de la mesure: 10 min 1 min
 Déviation standard relative: ±10 à 15 %
 Virage de coloration: jaune → marron foncé
 Humidité: < 30 mg/l (correspond à 100 % d'humidité relative à 30 °C)
 Pression atmosphérique: F = 1 013/pression atmosphérique réelle (hPa)

2 Principe de réaction
 Hydrogène phosphoré + sel d'or → Or (colloïdal)

3 Conditions préalables
 Les tubes réactifs et les pompes pour tubes réactifs fonctionnent de manière synchronisée. L'utilisation d'autres pompes peut compromettre le bon fonctionnement des tubes réactifs. **Veillez tenir compte de la notice d'utilisation de la pompe (test d'étanchéité !).** La valeur de mesure n'est valable que pour le lieu et le moment de la mesure.

4 Mesure et analyse

⚠️ AVERTISSEMENT
 Toutes les pointes du tube réactif doivent être cassées, sans quoi il est impossible d'effectuer la mesure. Lors de l'insertion du tube réactif, la flèche doit être tournée vers la pompe.

1. Casser les deux pointes extérieures du tube réactif dans le dispositif d'ouverture pour tubes réactifs.
 2. Insérer fermement le tube réactif dans la pompe. La flèche est dirigée vers la pompe.
 3. Aspirer l'échantillon d'air ou de gaz à travers le tube réactif.
 4. Relever immédiatement la longueur totale de la décoloration.
 5. Multiplier la valeur obtenue par le facteur de correction appliqué à la pression atmosphérique.
 6. Tenir compte d'éventuelles sensibilités transversales.
 7. Après utilisation, purgez la pompe à l'air frais.
- 1 ppm PH₃ = 1,42 mg PH₃/m³
 1 mg PH₃/m³ = 0,71 ppm PH₃ (20 °C, 1 013 hPa)

5 Sensibilités transversales
 L'hydrogène sulfuré, le thiol, l'ammoniac et l'acide chlorhydrique sont retenus dans la couche préliminaire.
 L'hydrogène arsénié et l'hydrure d'antimoine sont également indiqués, mais avec une sensibilité moindre.

6 Informations complémentaires
 Sur l'étiquette d'emballage figurent la référence, la date de péremption, la température de stockage et le numéro de série. Pour toute question, veuillez indiquer le numéro de série.

i REMARQUE
 Ne plus utiliser le tube réactif après la date de péremption. Éliminer les tubes réactifs conformément aux dispositions locales ou les renvoyer dans leur emballage. Stocker à l'abri des personnes non autorisées.

ES - Fosfamina 25/A (81 01 621)
Dräger-Tube

⚠️ ADVERTENCIA
 El contenido de los tubos de control tiene propiedades tóxicas/corrosivas. No ingerir. Evitar el contacto con los ojos y la piel. Precaución al abrirlos, pueden desprenderse esquistas de vidrio.

1 Campo de aplicación/condiciones ambientales
 Determinación de fosfamina (PH₃) en aire.
 Rango de medición [mg/m³]: de 25 a 900 ppm de 200 a 10.000 ppm
 Duración de la medición: 10 min 1 min
 Desviación típica: de ±10 a 15 %
 Cambio de color: amarillo → marrón oscuro
 Humedad: < 30 mg/L (equivalente a 100 % h. r. a 30 °C)
 Presión atmosférica: F = 1013/presión atmosférica real (hPa)

2 Principio reactivo
 Fosfamina + sal de oro → oro (coloidal)

3 Requisitos
 El modo de funcionamiento de los tubos de control y la bomba están ajustados entre sí. La utilización de otras bombas puede afectar el funcionamiento correcto de los tubos de control. **Tener en cuenta las instrucciones de uso de la bomba (prueba de estanqueidad).** El valor de medición solo es válido para el lugar y el momento de la medición.

4 Realización y evaluación de la medición

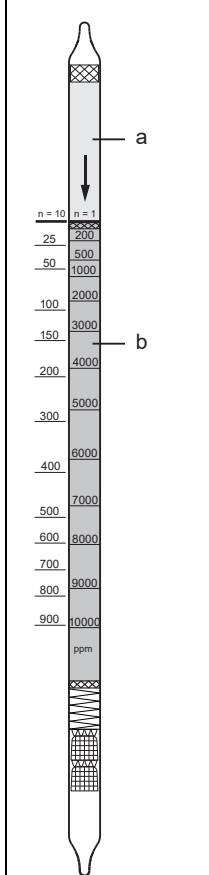
⚠️ ADVERTENCIA
 Todas las puntas del tubo de control tienen que estar rotas; de lo contrario, no es posible realizar una medición. Al insertar el tubo de control, la flecha tiene que señalar hacia la bomba.

1. Romper ambas puntas exteriores del tubo de control en el abridor de tubos.
 2. Colocar el tubo de control de forma estanca en la bomba. La dirección de la flecha señala hacia la bomba.
 3. Aspirar la muestra de aire o gas a través del tubo de control.
 4. Leer inmediatamente toda la longitud de la decoloración.
 5. Multiplicar el valor por el factor de corrección para presión atmosférica.
 6. Tener en cuenta las posibles interferencias cruzadas.
 7. Después de la medición, la bomba se debe limpiar con aire.
- 1 ppm de PH₃ = 1,42 mg de PH₃/m³
 1 mg de PH₃/m³ = 0,71 ppm de PH₃ (20 °C, 1013 hPa)

5 Interferencias cruzadas
 El sulfuro de hidrógeno, los mercaptanos, el amoníaco y el cloruro de hidrógeno se retienen en la precapa.
 La arsenamina y la estibamina también se muestran, pero con menor sensibilidad.

6 Información adicional
 En el precinto del embalaje se indican la referencia, la fecha de caducidad, la temperatura de almacenamiento y el número de serie. Para cualquier consulta, indicar el número de serie.

i NOTA
 No utilizar los tubos de control una vez pasada la fecha de caducidad. Desechar los tubos de control según las directivas locales o devolverlos dentro de su embalaje. Almacenar lejos del alcance de personas no autorizadas.



a = hellgrüne Vorsichtschicht, light green prelayer, couche préalable vert clair, nivel previo verde claro
 b = gelbe Anzeigschicht, yellow indicating layer, couche d'indication jaune, nivel de indicación amarillo



NL - Fosforwaterstof 25/A (81 01 621)
Dräger-Tube

WAARSCHUWING

De inhoud van het buisje is toxisch en bijtend, niet inslikken, contact met de huid en ogen vermijden. Voorzichtig bij het openen, er kunnen glassplinters wegspringen.

1 Toepassingsgebied/omgevingscondities

Bepaling van fosforwaterstof (PH₃) in lucht.
 Meetbereik [mg/m³]: 25 tot 900 ppm 200 tot 10000 ppm
 Duur van de meting: 10 min. 1 min.
 Standaardafwijking: ±10 tot 15%
 Kleuromslag: geel → donkerbruin
 Vochtigheid: < 30 mg/l (komt overeen met 100% r.v. bij 30 °C)
 Luchtdruk: F = 1013/werkelijke luchtdruk (hPa)

2 Reactieprincipe

Fosforwaterstof + goudzout → goud (colloïdaal)

3 Voorwaarden

De werking van de buisjes en die van de buisjespomp zijn op elkaar afgestemd. Het gebruik van andere pompen kan de correcte werking van de buisjes in gevaar brengen.
Gebruiksaanwijzing van de pomp (lektest) opvolgen. De gemeten waarde geldt slechts voor de plaats en het tijdstip van de meting.

4 Meting uitvoeren en beoordelen

WAARSCHUWING

Alle uiteinden van de buisjes moeten afgebroken zijn, anders is een meting niet mogelijk. Tijdens het plaatsen van het buisje moet de pijl naar de pomp wijzen.

- Breek beide uiteinden van het buisje af in de Dräger-buisjesopener.
 - Buisje stevig in de pomp plaatsen. De pijl wijst naar de pomp.
 - Zuig een lucht- of gasmonster door het buisje.
 - Lees direct de totale lengte van de verkleuring af.
 - Vermenigvuldig de waarde met de factor F voor de luchtdrukcorrectie.
 - Houd rekening met eventuele kruisgevoeligheden.
 - Spoel de pomp na gebruik met lucht.
- 1 ppm PH₃ = 1,42 mg PH₃/m³
 1 mg PH₃/m³ = 0,71 ppm PH₃ (20 °C, 1013 hPa)

5 Kruisgevoeligheden

Zwavelwaterstof, mercaptanen, ammoniak en zoutzuur worden in de voorlaag tegengehouden.
 Arseenwaterstof en antimoonwaterstof worden eveneens aangetoond, echter met een lagere gevoeligheid.

6 Verdere informatie

Op de verpakkingsbanderol staan het bestelnummer, de uiterste gebruiksdatum, de opslagtemperatuur en het serienummer vermeld. Geef bij eventuele vragen het serienummer op.

AANWIJZING

Na het verstrijken van de gebruiksdatum, het buisje niet meer gebruiken. Buisjes conform de lokale richtlijnen afvoeren of in de verpakking retourneren. Buiten het bereik van onbevoegden opslaan.

DA - Hydrogenphosphid 25/A (81 01 621)
DRÄGERRØR®

ADVARSEL

Rørindholdet er giftigt/ætsende, må ikke indtages, må ikke komme i kontakt med hud eller øjne. Udvis forsigtighed ved åbning, der kan springe glassplinter ud.

1 Anvendelsesområde/omgivelsesbetingelser

Bestemmelse af hydrogenphosphid (PH₃) i luft.
 Måleområde [mg/m³]: 25 til 900 ppm 200 til 10000 ppm
 Målingens varighed: 10 min. 1 min.
 Standardafvigelse: ±10 til 15%
 Farvændring: gul → mørkebrun
 Fugtighed: < 30 mg/L (svarer til 100% r.f. ved 30 °C)
 Luftryk: F = 1013/faktisk luftryk (hPa)

2 Reaktionsprincip

Hydrogenphosphid + guldslt → guld (kolloidal)

3 Forudsætninger

Rørenes og rørpumpens funktionsmåde er tilpasset til hinanden. Brugen af andre pomper kan hæmme rørenes korrekte funktion.
Se brugsanvisningen til pumpen (tæthedstest). Måleværdi gælder kun for sted og tidspunkt for målingen.

4 Udførelse og aflæsning af måling

ADVARSEL

Begge rørets spidser skal være knækket af, ellers er en måling ikke mulig. Når røret indsættes, skal pilen pege hen mod pumpen.

- Knæk begge rørets ydre spidser af vha. rørabriren.
 - Sæt røret ind i pumpen, så det slutter tæt. Pil peger mod pumpen.
 - Sug luft- eller gasprøven gennem røret.
 - Aflæs straks den samlede farvningslængde.
 - Multipliser værdien med korrektionsfaktoren til luftrykket.
 - Bemærk eventuelle krydsfølsomheder.
 - Skyt pumpen med luft efter brug.
- 1 ppm PH₃ = 1,42 mg PH₃/m³
 1 mg PH₃/m³ = 0,71 ppm PH₃ (20 °C, 1013 hPa)

5 Krydsfølsomheder

Svovlbrinte, thioler, ammoniak og saltsyre holdes tilbage i rørelaget.
 Arsenbrinte og antimonbrinte angives også, dog med mindre følsomhed.

6 Yderligere informationer

På emballageetiketten står varennummeret, sidste anvendelsesdato, opbevaringstemperatur og serienummer. Ved forespørgsler skal serienummeret angives.

BEMÆRK

Rørene må ikke anvendes efter anvendelsesdatoens udløb. Rørene skal bortskaffes eller returneres i emballagen i henhold til de nationale forskrifter. Skal opbevares utilgængeligt for uvedkommende.

IT - Fosfina 25/A (81 01 621)
Dräger-Tube

AVVERTENZA

Il contenuto delle fiale ha proprietà tossiche e corrosive, non inghiottirlo, evitare qualsiasi contatto con la pelle e gli occhi. Fare attenzione nell'aprire le fiale, potrebbero saltare dei frammenti di vetro.

1 Campo di applicazione/condizioni ambientali

Determinazione della fosfina (PH₃) nell'aria.
 Intervallo di misurazione [mg/m³]: da 25 a da 200 a
 900 ppm 10000 ppm
 Durata della misurazione: 10 min 1 min
 Variazione standard: da ± 10 fino al 15 %
 Viraggio di colore: giallo → marrone scuro
 Umidità: < 30 mg/L (corrisp. a 100 % UR a 30 °C)
 Pressione dell'aria: F = 1013/pressione atmosferica effettiva (hPa)

2 Principio di reazione

Fosfina + sale aurico → oro (colloida)

3 Requisiti

Le modalità di funzionamento delle fiale e della relativa pompa sono tarate per funzionare l'una con l'altra. L'impiego di altri tipi di pompe può compromettere il corretto funzionamento delle fiale. **Osservare le istruzioni per l'uso della pompa (test di tenuta).** Il valore di misurazione è valido solo per il luogo ed il momento in cui è svolta la misurazione.

4 Realizzazione e analisi della misurazione

AVVERTENZA

Bisogna rompere tutte le punte delle fiale, altrimenti non è possibile effettuare una misurazione. Nel sistemare la fiala, la freccia deve essere rivolta verso la pompa.

- Rompere entrambe le punte esterne della fiala nell'apririale.
 - Fissare bene la fiala nella pompa. La freccia è rivolta verso la pompa.
 - Aspirare il campione di aria o gas attraverso la fiala.
 - Rilevare subito la lunghezza totale del tratto del viraggio.
 - Moltiplicare il valore per il fattore di correzione per la pressione atmosferica.
 - Fare attenzione a eventuali effetti di sensibilità trasversale.
 - Spurgare con aria la pompa dopo averla utilizzata.
- 1 ppm di PH₃ = 1,42 mg di PH₃/m³
 1 mg PH₃/m³ = 0,71 ppm PH₃ (20 °C, 1013 hPa)

5 Effetti di sensibilità trasversale

Idrogeno solforato, mercaptano, ammoniaca e acido cloridrico vengono trattenuti nello strato preliminare.
 Anche l'arsina e l'idruro di antimonio vengono indicati, ma con una sensibilità differente.

6 Informazioni aggiuntive

Sulla fascetta della confezione si trovano il codice dell'articolo, la data di scadenza, la temperatura di conservazione e il numero di serie. Per eventuali domande, indicare il numero di serie.

NOTA

Non utilizzare la fiala, una volta trascorsa la data di scadenza. Smaltire le fiale in conformità alle direttive locali o rispettarle al produttore nella loro confezione.
 Conservare in un luogo sicuro non accessibile a persone non autorizzate.

RU - Фосфин 25/A (81 01 621)
Dräger-Tube

ОСТОРОЖНО

Содержимое трубки токсично/агрессивно. Не принимайте внутрь, исключите контакт с кожей и глазами. Открывайте осторожно - возможно образование осколков стекла.

1 Область использования/условия окружающей среды

Определение содержания фосфина (PH₃) в воздухе.
 Диапазон измерения [mg/m³]: от 25 до от 200 до
 900 ppm 10000 ppm
 Время измерения: 10 мин 1 мин
 Стандартное отклонение: ±10-15 %
 Изменение цвета: желтый → темно-коричневый
 Влажность: < 30 мг/л (соотв. 100 % отн. влажн. при 30 °C)
 Атмосферное давление: F = 1013/факт. атм. давление (гПа)

2 Принцип реакции

Фосфин + золотая соль → золото (коллоидное)

3 Условия

Принципы действия трубок и насоса для трубок согласованы между собой. При использовании других насосов надлежащее функционирование трубок не гарантируется. **Соблюдайте руководство по эксплуатации насоса (проверьте герметичность!).** Измеренное значение действительно только для данного места и времени измерения.

4 Измерение и оценка результатов

ОСТОРОЖНО

Должны быть вскрыты оба конца трубки, иначе измерение невозможно. При установке трубки стрелка должна указывать на насос.

- Вскройте оба наружных конца трубки с помощью вскрывателя трубок.
 - Плотно вставьте трубку в насос. Стрелка должна указывать на насос.
 - Прокачайте пробу воздуха или газа через трубку.
 - Считайте общую длину окрашенного участка.
 - Умножьте значение на поправочный коэффициент для атмосферного давления.
 - Учитывайте возможную перекрестную чувствительность.
 - После измерения прокачайте насос чистым воздухом.
- 1 ppm PH₃ = 1,42 mg PH₃/m³
 1 mg PH₃/m³ = 0,71 ppm PH₃ (20 °C, 1013 гПа)

5 Перекрестная чувствительность

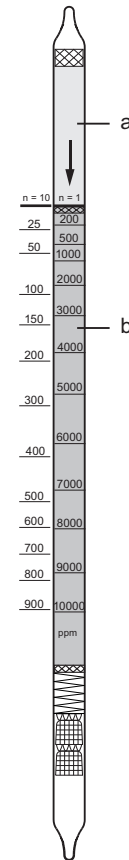
Сероводород, меркаптаны, аммиак и соляная кислота задерживаются в предварительном слое.
 Арсин и стибин также измеряются, но с меньшей чувствительностью.

6 Дополнительная информация

На упаковке бандероли указаны номер заказа, срок годности, температура хранения и серийный номер. При запросах указывайте серийный номер.

И УКАЗАНИЕ

Не используйте трубку после истечения срока годности. Трубки утилизируются в соответствии с местными предписаниями или возвращаются в упаковку. Хранить в недоступном для посторонних месте.



a = lichtgroene voorlaag, lysegroent forlag, strato iniziale verde chiaro, светло-зеленый предварительный слой

b = gele indicatielaag, gult påvisningslag, strato indicatore giallo, желтый индикаторный слой

